

ԽԱՐԻՃԻՆԵ

ՄՈՒՀԱՐԵՊԵՆ ՄԻՒՍԹԱԳՊԵՆԵ

Այժմանիս Երբեքան Զարպիսե անին միւրեւիմիս Երբեքան օրան Միւրեւիմիս Վոյնայլաթ նամ զա- ղէթատա տիւրէն տէրծ օրունան պիր մէգայէտէ, Եւնի գանուն, աս- քէրինն գապուլի իւզուսու Բէյ- թան մէճիւրինն իսպաթ իտիւմէկէ սպ իտիւմիլ տիր: Մէգայէնին մու- Զարբիսի, մուսպգամ տէվէթլէր- տէն չու եա պու տէվէթ օրտու- սունուն, տիւրէրէրինտէն զիւտառ մանէվի պիր գուվէթի Զարիզ օլ- մասը Զադգընտաքի ֆիւրէ գարը Եճալիսի թէճմինն չալըշարագ տի- եօր քի, Միւրեւիմիս օրտուլարն թալիսի Զէման Զէր եէրտէ ալնի մէրթէպէտէ տիր: Պու օրտուլարն թէպիւհաթը տա Զէման ալնի գըյ- մէթտէ պուլունուպ, պիւսէն ալէյճ չու եա պու օրտունուն պիւսիւք- իւկիւնէ կիւվէնմէքլիք պու ճի- Զէթլէ ճալիլ տէյիլ տիր:

«Գօմանտանը Խուսուլունա կէ- լիննէ, իլթէ մէճհուլունուգ օրան պիւսիւք պիր մատտէ վար իսէ, օ տա պու տուր: Այժման Ժէնէրալ- լարըմըն զաթէն իսթիտառ ու իքթիտար սահիպլէրի պուլուն- տուգլարնա կիւվէնիւօրուգ: Յը- րանսըլար տա քէնտի նօքթալնա- զարալըյա վէ ալնի Զադգըն, մու- Զարէպէտէ քէնտի Ժէնէրալարնն իքթիտար ու մալիւմաթլարնա կիւվէնիւօրար: Տիւրէր տէվէթ- լէրտէ տէ ալնի Զալ ու Երբեքան մէվնուտ օրուպ, Զանկընըն քէնտի իւմիտլէրինտէ եանըլտընը, եալը- նըգ մուհարէպէ պիգէ կէօթէրէ- ճէք տիր: Սահիս տիր քի, Կէրէք Այժմանիս տա վէ կէրէք Պրանտառ, մուհարէպէլէր իլինտէ թէճրիւպէ- քտար օլմուլ Ժէնէրալարտան պիւ- եիւք գըմը վէֆաթ իթմիլէր տիր: Զէր եէրտէ տէ պու պէօլէ տիր: Մուհարէպէլէրին թարիսի պիգէ բէք չօգ Ժէնէրալար նիւմունէլէր իրանէ իտէր քի, պուլար սուլճ վաթթլինտէ ֆէվգէլատէ նալի Զիւրմէթ օլմուլար իսէ տէ, մու- Զարէպէտէ պաթլարը եալէր օլա- մամը տիր: Տիւրէր թարաֆտան Երբեքանը միւսթաթիլէրի սէպէ- պլլէ սուլճ զէմաննտա մադհարը Զիւննի նալար օլմանան նիլէ դա- պլլէթ, մուհարէպէտէ նալի մու- վաֆիւգըյաթ յիւլէթ օլմուլար տիր: Մուհարէպէ, Զէր եէրտէ ասքէրին մէճէթ թալը օլուպ, Զարպ ու ճի- տալ իլին Զանկընըն տաճա մու- քէմէլէն ալըքը օլտուղու անճադ մուհարէպէտէ անլալըր:»

Միւրեւիմիս մէգայէ, իշպու միւ- թալէթընտան աթիւտէրի նէթիւնէ- լէր չըգարմը տիր: Պրանտա վէ Բուսիտառ սուլճ վաթթը իլին թէր- թիւլ իտիւմիլ օրան օրտուլարն գուվէր միւսթէմիսալ, իթթիֆա- զը միւսթէմիս տէվէթլէրինն գուվ- վալ միւսթէմիսընտան չօգ զիւտա- տէ տիր: Զէր Պրանսը, իւտմէթի ասքէրինն վադիթէիլլէ միւսթէլէթ

օլտուղունտան, Պրանտա՝ գուվէրի ասքէրինն սուն Զատտինն վա- սըլ օլմուլ տուր: Զօղաթիւստա տա, Պրանտանն Զուտուտը չալիլ իսին- տէքի վադիթէթի, Այժմանիս իլէ իթալիւսն Զուտուտը զարպիւնէլէ- րինտէքի վադիթէթլէրինտէն տաճա Եյի տիր: չիւնքի իքթիս տէ պիթա- րաֆ պիր տէվէթ իլէ պիրիպիրինտէ օլլըմըլար տիր: Շու Զալտէ, գօն- չու տէվէթ, բոլիթիւգամա, ասքէ- րիւն վէ մալիսիւնէ պիւսմալ պիր վադիթէթտէ պուլունտուղունտան, քիւմէնն, մուհարէպէլէրին նէ եօլառ իսթամ պուլաճաղընր քէնթ վէ թալմին իսթմէլ:

Այժմանիստա, մալուպիւնէթլէ իսի- թամ պուլաճադ պիր մուհարէպէ- նին նէթիւնէլէրին քիման Զիսապ իտէմէլ, լաքին պու նէթիւնէլէրին զանէթ վէթիւմ օլաճաղընա տա քիմ- տէ չիւպէ իլլէնմէլ: Մուհար- րիւ, մէգայէնին չու եօլառ իսի- թամ վէթմիլ տիր: Պու մուլա- թարանն էօնիւնիւ ալմազլիլ նէկէանն չարէսի, Այժմանն գուվ- վէթլին, Պրանտանն գուվէթի տէրէնէն իսալ իթմէքտէն ի- պարէթ տիր, եանի մուհարէպէ օրտունու արթըրըմալ, կէնճիլի ասքէրէ ալմալ, վէճալը օրտու- եու միւքէմէլ զըմադ իլին, Զէր նէ եալմադ լալըմ իսէ, տիրիլ իթմէլի: Պիրինն իթէրալթ օլ Վիլհէլմին, քէնտի նալիլիլ զէ- մաննտա պալալմը օլտուղու թէն- սիգաթը Եսաթիւն կիւլի թէնսի- գալթա իլթիւստա պուլունուպ, իմ- տիքի թէնսիգաթ իսէ, սուն օլաճադ տըր:

ՎԱԹԻԳԱՆ ՔԻԻԹԻԻՊԱՆԵՍԻ

Օն իւլիւննիւ Լէօն բաթա Զադէթլէ- րինն իսթլլէ թէնսիւն իսթիւք իւլըրէ, միւլարիլճ թալաֆընտան Վաթիւան- տա թէնսիւս օլունան պիր քիւթիւպիւս- նէլըգան նոյնմէքի Զիւննիլին 25ինտէ քիւլառ օլունուլ տուր: Պու քիւթիւպ- իսանն Վաթիւարէ քիւթիւպիւսնսիս տալի տէնիլլալ, չիմիտէն մէվնուտ օ- լան 30 պին ատէտ քիւթալար՝ զանէթ սէյլէ տիրլէր, վէ իքի գըլմա միւնդա- սէմ օլարագ, պիրինտէ, իթալիւս, Պրանսը, իսթանսու, Այժման վէ իսիլիլ թարիսի քիւթալարնտան Լն եէնի է- սէլլէրէ գատար, վէ իքինն գըլ- մընտա թարիսի վէ սալիլէն միւթէլ- իք ումուր իլէ մէլըլ օլունալար մալ- սուս Լն Լըլէմ առար մէվնուտ տուր: Ասարը մէգըլլէր՝ Քիլիսէ, Բարալար, Գարալարալար, Բոմա վէ սալիլ նամար սլթընտա տիգիլլիլ տիր: Իսթիւնն տալի սնլալըլտըլ իւլըրէ, իթէնն պու քիւթալարը միւթալա իթմէլ ի- չին մէգըլլ քիւթիւպիւսնսիս կիրէ- պիւմէքտէ տիր:

ՃԵՑ ԿՈՒՆՏ

Ամըրիկանն է՛ն զէնիլին պուլունան Մ. Ճէյ Կուլուն վէֆաթըն, կէնն կիւն Ելլէլարաֆ Զալալիս օլարագ եադըլ թէլլէր: Պու քէրէրէ զադէթալար- տա օլունտուղունա կէօրէ, միւսթիլճ Նիւ-Եօրքտա ատի պիր միւթէլիլին օլու օլուպ, 1839տա տըլմուլ, վէ 12 եալընտա իքէն, բէտէրի քէնտիսինն իքի չիլին իլէ թէպիւլ իլին եէնի պիր գաթ

Ելպիսէ վէրէրէք, բարա զալունտան կէօնտէրմիլ տիր: Ճէյ Կուլա՝ ալ վա- գըթառ պիր թէրաանէնն չէրիլ վէ սունա սահիպի օլուպ, մուսիսարէն պիր տէպալիսանն, վէ Կուլալարուկ չէրիլ թէնսիս իթմիլ, վէ 32 եա- չընտա իքէն, Կրիլ տէմիր եօլունուն սահիպի օլարագ, սէրվիլ ճէպիլսի օ թարիսանն պալալմըլ, վէ ալ սունա Սիւսթէնանա տէմիր եօլունու տա Եվ- վէլիլնէ իլսադ իլլէմիլ տիր: 1873տէ ագէլ թիւսպալընն ատէթա սահիպի օ- լուպ, իճրա իթալիլ ճէպիլ մուսթիւթ սանսիստէ գալալարըլ սէրվիլ, 1889 տա 1 միւսար 375 միւսն Փրանգ թալ- մին, վէ պունուն սէնվիլ իրառը 70 միւսն Փրանգ Զիսապ իտիւմէքտէ պու- լունուլ տուր:

ԹԵԼԵԿՐԱՖ

Վիւննա 8 դեկտ. - Ղազէթալա- ըն պէտաննա կէօրէ, Զէյթէթի վիւթէլառա Այժման ֆիրմաընա մէնտալ գօնթ տը Գիւլէպուլիլին իսթիֆաթ գապուլ օլունուլ տուր: Մատրիա 8. - Գանսիլա գապիւնէ- թօսու իսթիֆա իթմիլ օլմալլէ, եէ- նիտէն պիր Սալաթա գապիւնէ- թօսու իլէլէքթրիկ մէմուլ տուր: Բարիս 7. - Թահգըլաթ զօմիսի- ու գապիլ ու միւստէրէ օլունան չէքլէրին իմգա սահիպիլինտէն պիր չօգլարընն իֆատէսինն ալմըլ օ- լուպ, պունար պանքէր, միւհէն- տիս վէ թահիլտարալարտան իպա- րէթ պուլունուլար տըր:

Մէրգուլմանն իֆատաթընտա բէք օ գատար Ելէմիլիլիլ պիր չէյ եօգ տուր: Մէգըլլ չէլլէրին Զէման քեաֆէսի, պաղը ումուրը սէնսիլիլնէ մուգապիլ վէրիլնէ չէք- լէր իմիլ:

Աթինա 7. - Տիւն պուլառա 2 վէ Երբինտէ 4 մաճիւմ կիւթիլին մա- քիւսալլա իտամ օլունուլար տուր:

Պէրլին 8. - Մէլհուր Ելէթթիլիլ մուսիլիլ Մ. Վէրնէր Սիւմէնս վէ- ֆաթ իթմիլ տիր:

Այնսթալտա թէնսիլի արաեա գալմըլ օլան մէպուսան իսթիլա- պընտա, Եէնտիլէր ալէյլինտէ պուլունան ֆըրգաեա մէնտալ Ալլ- վարթ՝ 103000 լէյ, վէ թէրադ- գըրէրիլան ֆըրգաեա մէնտալ Տրալ 3075 լէյ գանձըլար տըր:

Վիւննա 8. - Իմիւլաթը կէլէնէք յունվար Լտէն իթիլպարէն բիտտէ 20 ալալըն սուլճ մէվնուտունա պէ- Զէր պլիլիւ պալընա Գնէֆէր գամ օլունմաթըն գապուլ իթմիլ տիր:

Կալիլիլիլ իլէ Մաճարիսթանտա քիլիլիլիլիլ գար եադմըլ օլտու- ղունտան, տէմիր եօլ գաթալարըլ գըմէն իլլէնմէլէքտէ պուլուն- մուլար տըր:

Բէթրէսպուլիլ 8. - Ժէնէրալ Բի- ղէնգալիլիլ, սիւարի Ծննի ֆըրգա գօմմաննը սլթալթըլա իճրա իլ- լէթիլիլ պիր գապալաթտան տօլա- եր մէմուրինն իլէլիլիլինտէն իս- րաճ օլունուպ, անճադ պաղը իա- ֆիլիլիլիլիլ տէվալէ մէպիլ իլիւթ- պէլ ասքէրինն պաղի գալաճադ տըր:

Իիլանէթ օլունտուղունա կէօրէ, Պէրլին սէֆարէթլինտէ ումուրը թիւճալիլիլ մէմուրու Մ. Գուլա- նին եադընտա մէմուրիլիլիլնէ չէ- քիլէնէք օլան Բուսիա մալիլիլ նա- ղըր Մ. Վիլիլին Ելլիլնէ նէգարէթի միւլարիլիլճաեա նապ օլունաճադ իմիլ:

Բարիս 8. - Զէյթէթի ճէտիլիլ վիւթէլանն պէտաննամէսի ալնքի կիւն Մէլիլիլ մէպուսանտա օլուն- մուլ տուր:

Բոմա 8. - Թարիլիլիլ նաղըրը Մ. Պրէն, իթալիլա տէվէթլինն իքի միւթէթիլա տէվէթլէր իլէ պիլ իթիլիլիլ իթիլիլիլալ իթմիլ օլ- տուղու մէլէքի սիւսալիլին ճիտտէն սուլհէրիլէրանն օլտուղու Զադգըն- տա թէլէմինաթ իթալլա, Զէր կիւնա չիւպէ վէ թէրէտտիլալէ- րի տաղթմըլ օլտուղունտան, Մէճ- իսի մէպուսան իսարիլիլիլ նէգարէ- թիլ պիւստէսինն թապուլիլ իթմիլ տիր:

Պէրլին 8. - Պիրա վէ մէլլուպաթ րուսուլունն արթըրըմալարնա, վէ պօրա մուսթիլաթլինտան րուսուլ ալընմաթըն տալը մէվլիլ թէլէք- քիլլէ վաղ օլունան գանուն լալհաթ Զէյթէթի միւթթիլիլիլ մէլիլիլ թալաֆընտան թապիլիլ օլունմուլ տուր:

ՏԱԽԻԼԻՅԷ

Տիւն Զալիլիլ ճալիլիլիլ իճրա օլունան սէլալըլ ընսիլ ալիսին թէմալա իթմէք իւլըրէ Բուսիա սէ- ֆիլիլ իլէ պալ թէրէնմանը, Պրանտա սէֆիլիլ իլէ պալ թէրէնմանը վէ ալալէ միլիլիլիլ, Պիլէմէնք սէֆի- լիլ վէ մատամալը, Բուսիա սէ- ֆիլիլ իլէ մալտուսու վէ պալ թէր- ճէմանը, Պրանտա մէլիլիլ մէպու- սանը ալալունտան Մ. Մէրմալա, իթալիլա սէֆարէթի մանէթ վաթօ- լու գօմանտանը վէ գապիլալը, Բէթի միւսիլիլ Մ. Պօրնի, Պուլկար մալալալիլիլիլալը իլէ օլմուլ գա- տար միլ թէպէրանը Լճանիլ տալի- լէի մալալալէտէ Զաղըր պուլուն- մուլար, վէ իճալ իտէնիլլէր՝ պիլ վալըլալ նալիլ իլիլիլիլիլ Շէհրի- եարի օլմուլար տըր:

Սէլալըլ ընսիլիլիլ սունա, սու- լէթիլ զալըլ ընսիլիլիլ օլարագ, Եվլէլա Բուսիա սէֆիլիլ վէ սունա Պրանտա սէֆիլիլ Զուլուրը Զաղը- թիլ թաճալարիլ չէրէթի մէսուլա նալ թիլիլիլ տը:

— Մէմալիլիլ Շահանն ալիլիլ մաճ- սուլալընն ինսիլար ալթընա ա- լընմալընտան թէվէլիլիլ իտէնէք մաղարալթտան պաճալ, իգմիլ, Սէլանիլ վէ պաղը վիլանէթլէր ա- ֆիլիլ թաճիլիլիլ թալաֆընտան միւթէտալիլ իլալար իլէ մաղա- մը Սատարէթի քէլիլիլ գըլընան պիր թէլիլիլիլիլիլ իտուսուի պա թէլիլիլիլ սալիլ նաֆիա նէ- գարէթլին կէօնտէրիլիլիլ տիր:

— Սիլալ վալիլիլ ճէտիլիլ թալիլ պէյ Եֆ. Զաղըլիլիլիլ, մաղարըլ

վիտանէթէ մուսաւրնէթէ, վալիիք ֆերմանը միւթատ օլան մէրասիմ իլէ օգուտու գտան սօնրա, ումու- ըր մէմուրէյէրնէ պաշլամըլար տըր, Վալիի սապըգ Մէմուրէ պէյ էֆ. հապրէթլէրի Տէրիսաատէթէ կէլմէք իւզըն Սիվաստան հարէքէթ իթմիշ տիր:

—Պու սէնէ կըրօքտա իբէք օգա- սընըն ֆիեաթը բէք պահալը օլտու- ղունտան, Սիլասիքոէ օգա ախը ու ի- թասը խուսուսընտա խայլի մուսմէլաթ վուգուս կէլէրէք, Տիւեուըն ումուրիէ խապէսի կէլէն սէնէ վարիտաթընա նիսպէթէն 1 միւսէն ղուռ ֆազլա իս- թիֆաուէ իթմիշ տիր:

—Իզմիր վիտանէթի բօրթուգալ վէ իմօն աղաճարընտա գուհուր իտէն մուզիր պէօնէթլէրի մահլ իթմէք իշին վիտանէթէ թէտապիրի լազըմէ իթիլ- խաղ իտիլմէք իւզըն տիր:

—Սիլասիք կէմրիւկիւ համալպաշը- լըընըն՝ պու սէնէ Տար իւլաճէգէ մէն- ֆաաթընա 500 լիրա վիրմէք իսթէնէ- նին էօնտէսինէ իհալէ գըլընաճաղը ի- շիտիլմիշ տիր:

—Մէմուրէն Սէլանիքտէ պուլունան Պօնկօվսքի պէյ տիւն շէհրիմիշէ ալտէթ իթմիշ տիր:

—Այտըն տէմիր Եօլունուն պու սէնէ էֆրէնէն նոյ. հասըլաթը 821,234 լիրա- եա պալիզ օլմուշ, վէ չըգան սէնէ իս- աշիի ալտա հասըլաթ՝ 1,064,705 լիրա- տան իպարէթ պուլունմուշ տուր:

—Տէրիսաատէթէ կէլմէք իւզըն պիր հաֆթատան պէրու Սէլանիք- տէն գալգըմը օլան բօսթա վաբօր- լարը, ֆուրթունա սէպէպիլէն Այ-

նօրօգ վէ սաիր իմանլարա իլթիճա- եա մէճպուր օլտուգլարնտան, տիւն իմանըմըլա վասըլ օլապիլմիշէր տիր:

—Տիւն կիճէ սաաթ պիր պու- չու գրատէլէրնտէ իսթանպօլտա Սարրիկի ճիվարընտա Հաաիգաթ իւլ Մէարիֆ նամ մէթէպտէն ա- թէշ զուհուր իտէրէր, մէգըլըր մէթթէպ պիւնասը միւհթէրէյ օլ- մուշ տուր:

—Տիւն սապաշ Պէյլի օլտան 340 գատար սու ֆըշըր ալարագ կէլ- մէքտէ օլան պիր մալունա Սէրայ- պուրնու աշրգլարընտա պաթմիշ տիր:

—Էվլէթի ազլամ իսթանպօլտա Վալիտէ խանը գաբուսու էօնիւնտէ իքի նէֆէր Իրանը գալգա իտիպ, պիրի խաաթիլի պըշաղլա վուրուպ գաթլ իթմիշ տիր: Գաթիլ տէր- տէթթ օլունմուշ տուր:

—Չանազ-գալէտէն ալընան սօն խապէլէրէ նէգարէն, գաթթան Անտօն Ռէսանսիլին թաճթը գօ- մանտաթընտա պուլունան պիր քիւ- չիւք Եունան եթլէն սէֆիւնէսի, չը- գան ճուճա իրթէսի կիւնիւ ֆուր- թունանա թուլթուլարագ, Գուճ- գալէ բիլկիւհընտա ղարգ օլմուշ, վէ գաթթանը իլէ թալֆասը պօ- ղուլմուշ տուր:

Եթվի մէգըլարտէ Սագըլըր տի- կէր պիր Եթլէն կէմիսի, Պէշիգա էօնիւնտէ պաթմիշ իսէ տէ, գաթ- թանը Նիգօլա իլէ թալֆասը գուր- թուլապիլմիշէր տիր:

—Եունան օնուօլաթօսու իքիճի թէրճէմանը Մ. Վէրօնիքի իլէ 14 եաշրտա պուլունան ղէվճէսի մա- տամ Գաթթինա Եօրկիտաթի՝ էվ- վէրէ կիւն Բիրէ վէ Աթիւնաեա միւ- թէվէճէիհէն շէհրիմիշտէն հարէքէթ իթմիշէր տիր:

Մ. Ճօրճի Սէվաթթօրթու թալա- ֆընտան իգամէ օլունան տալանըն մուհաթէմէսի տիւն Եունան օն- սալաթօսու մահլէմիսիտէ ճէրէեան իյլէմիշ տիր:

—Կէլէն ազլամըր ֆուրթունտա Թօրթանէ ճիվարընտա պիր գաշ խանէ Երզըլըպ, հաթթա պիր պէքէիլին խա- րապալար ալթընտա գալտըղը իշիտիլմիշ տիր:

ԳՕԼԷՐԱ

Նոյ. 25 ազլամընտան իրթէսի կիւնէ գատար Թարպիզօնտա Եալընը 4 միւ- սապ օլուպ, վէ ֆիեաթ օլմաթըղը կիպի, էրզըրուճտա տալի վուգուաթ օլմաթը, վէ Երզընճանտա Նոյ. 22տէ էհալիտէն պիր քիշի վէֆաթ իթմիշ, վէ տիկէր պիրի տէ գօլէրաեա թուլթուլմուշ տուր:

Բէշթա 7 դէկտ. Գօլէրա խաֆիֆ- լէշմիշ օլուպ, թէք թիւք վուգու պուլ- մադտա օլտուգուստան, տիւնտէն իթի- պարէն Եօլմուլարա Էհալարըն մուայ- եէնէի թըպպիլէսի լաղվ իտիլմիշ տիր:

Բէշթա 8. Սօն 24 սաաթ զարֆըն- տա 4 վուգուաթ վէ 1 վէֆիեաթ օլ- մուշ տուր:

ԻԼԱՆ

Պու կիւնքի նիւսիսիքտէ, Համ- պուրկտա մաարուֆ վալանիլէն վէ շիւրէքեաթ պանգասընըն պիր իլանը կէօրիւլէքալ տիր: Իշպու իլան հաթ- գընտա գարիլին քիւրամըրզըն նազա- ըր տիգգաթընը տալէթ իտէրիգ, Մաու- տէ խուսուսի պիր թէշէպպիւս օլաա եպպ, Հիւքիւմէթիլ իւրուսաթ վէ թէմ. միւնաթընը հալիգ պիր տէվլէթ իրեանէ գօսունա տալի տիր:

ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

ԳԱԼԱԹԱ ՊՈՐՍԱՐԸ	
Գալաթա 28 նոյ.	
Գ. ումուրի 27 նոյ. գար.	23 36 ¹ / ₂
Գ. 28 աշըլ. տուպըր գ. ք.	23 39 ¹ / ₂
Իւնիֆիկէ գատ.	
Ալէրի A. Ա. Իսթիգրազ	55 40
« B. Բ.	34 40
« C. Գ. Գ. Բ.	24 45
Ըսմէլի շըմէնտըֆէրի	94 50
Ազլէ ֆալիգի	(6 00)
Ըարօր	(01 00)
Հէվալէսիգ	07 00 ¹ / ₂

ՊԱՆԳԱ ԱԳՍԻՆԱՐԸ	
Գրէտի ժէնէրալ	8 40
Իսթանպուլ պանգասը	5 05
Սօսիթէ ժէնէրալ	5 44
Թրամվայ	6 32
Սօսիթէ Ըթթօման պանգասը	4 27

ԱԳՁԷԼԷՐԻՆ ՖԻՆԱՆՍԸ	
Օսմ. իրասը 100 ղուրշտան Զր. Բր.	
Պէեազ Մէճիտիէ ֆարգը	107 30
Մէթալիք	97 20
Պէշիք	104 00
Ալթըլըգ	104 00
Ինկիլիզ իրասը	110 28
Ֆրանսըզ ալթունու	88 00
Բօլ	90 05
Գրէմիգ ալթունու	54 20
Գարպօն գալմէսի	09 15
Թահլիլաթը Օսմանիէ	82 35
Թահլիլաթը Օսմանիէ գ. ք.	82 35

Եօլա գօնուլմուշ օլան, վէ եանլըլըլա պաղէնին անախ- թարընը պիրիքտէ կէօթիւրմիշ պուլունան շախս իտի:

Մատամ Մալասի խանէսինէ ալտէթիւտէ, եէնի խըզ- մէթընար՝ պէսլէմէ իլէ կէօրիւլմէքտէ իտի:

Պու խըզմէթընար՝ Բօգամպօլուն թաճթը խաարէսինտէ թէճէմիւ իթիտիլին կէօրտիլկիւմիւր Գիւլպա տէ Վալէ-տը- Գէօր շիրքէթի աղասընտան սէրթ շէհրէլի վէ ղաեթթ պա- ղուլու օլան շախս իտի:

Ավանթիւր թէսմիէն իտիլէն էօյլէ շիրքին շէհրէլի պիր առէմին մատամ Մալասի նէգալիտէ նա՞րը օլուպ տա գա- պուլ օլունաուղու քէյֆիեթիլին կէլինճէ, մէրգուճու, մար- քիգ տը... նամ գատըն թալօիլի իթմիշ օլուպ, իշպու թալօ- սիւնէնամէ Բօգամպօլ մարիֆէթիլի պիթթէտաթիք, մատամ Մալասիէն իթա օլունմուշ, վէ պու խըզմէթընար տա աղ պիր իւճըրթ թալէպ իյլէմիշ օլտուղունտան, մէրգուճէ նէգ- տիւնտէ գապուլիեթթ պուլմուշ, վէ օ սապաշը ումուրը մէ- մուրէսինէ պաշլամըլ իտի:

Հէր նէ իսէ, մատամ Մալասի, մէրգուճ խըզմէթ- քեարա կիտիպ րահաթ իթմէսինի իսթար իյլէտիքտէն սօն- րա, քէնտիսի եաթագ օտաթընա կիրտի, վէ պալօ մանթօսու- նու չըգարըպ, պիւեիւք պիր գօլթուգլու իսկէմիտէ օթու- րարագ, պէսլէմէսինէ խիթապէն,

— Չաբուգ պիր սանտըգ իլէ պիր գաշ մուգալա գու- թու կէթիւր, վէ ճիւմիէսինի շու օտաթըն օրթաթընա երղ, տէտի:

Պէսլէմէ, էմրի մէգըլըր հադընտա թապիի իզհարը թէաճիւպլէ,

— Մատամ սէյեահաթ մը իտէճէք տիր, տէյի պէեան իթտի:

— Խայր, իլա սէյեահաթ իտէճէքտի կիպի կէօրիւնմէք իսթէրիմ:

Պէսլէմէ, գուրնաղ պիր ղըղ օլմասըլա, շէյթանի պիր պադըլա մէգպուրէնէ պադարագ,

— Խանէսինտէ՞ մի, անըն էվիտէ՞ մի, տիմէք շայպ օլ- տուճ, տէտի:

— Մատամ, սիգ պէնիմ խանէմտէ տէյիլ, քէնտի խա- նէնիլտէ պուլունուեօրսունուգ, շիւնքի իւշ հաֆթաեա գա- տար տիւշէն տը Եաթթօ-Մայի օլաճադսընըլ:

Մատամ Մալասի թէքըրար քէթը սէտա իթտի իսէ տէ, պու տէֆա եէնիտէն պանըլմանա լիւզուճ կէօրմէեիպ, շու գատարըր:

— Խայր, խայր, պու միւմքին տէյիլ տիր... սիգ նա- մուսումու իլիլալ իթտիլի, տէյի իֆատէ իթտի, վէ տիւգ՝ պու սէօղլէրին մանէաթըն անլամաթը կիպի կէօրիւնտիւ- կիւնտէն, մատամ Մալասի քէտէրլէ շու սէօղլէրի իլալէթէն սէօյլէտի:

— Մօնսիէօ, սիգ մէճնուն վէ գալիմիլի, շիւնքի գանն իտէրիմքի, կիճէ վաթթը կիլիճէ վէ խըզմէթընարընը մուվաճէնէսինտէ պէնի պուրաեա կիրտիտիքտէն սօնրա, կիւնտիւգ վաթթը քէնտի գէվճէնիլ մագամընտա պէնի պուրատան Եօլա գօլմագ ֆիքըրիտէ տէյիլիլի, Ջիրա օ սըրատա եէկէնիլիլին, պու կիւնքի կիւն պանա անլաթմագ իսթէտիլի խուսուսու ալըգտան ալըլա պէեանէ, եանի, «ամճամքէնտի մէթրէսի իլէ էվլէնմէքլէ, միրասըր սիրգաթ իտիեօր» տիմէնէ հադըր օլաճադ տըր:

Մատամ Մալասի՝ պու սէօղլէրին հասըլ իտէճէլի թէէս- սիրի վէ նէթիճէսինի քէշֆ իթտիլի ճիհէթլէ, թահգիր կէօրմիւշ օլան պիւեիւք պիր գատըն մագամընտա քէմալը վաղար իլէ աեաղա գալգտը, վէ պիր իսկէմիլէ իւզէրինէ պրադըլմըլ օլան պալօ մանթօսունու կիւնէեթէք, էլի իլէ տիւգէ սէլամ վէրիքէն,

— Ալահա ըսմարլատըգ մօնսիէօ, սիգ պէնի մահլ իթ- տիլի, ֆադաթ պէն սիգէ աֆվ իտէրիմ, տէտի, վէ իբի աաթմ ալմըլ իքէն, ա՛հ իտէրէք:

— Չիւնքի սիգի սէվէր իտիմ, տէյի պէեան իյլէտի, վէ մէրգուճէնին տիշարը չըգտըղը էանատէ, տիւգ՝ Երալըրմ-

Հազվեթամբդ տեսնո՞ւմ եմ իրիմեքան օրան
Բոգամպուլ նամ բամաննն նե՛ր տեղեճե՛
ճախիւի մերազ վե շախմատի գրաւիթ օյ
սուղաւան տալիք հէր նե սեօյնսէք Փապ
լի տըր : պու պապանն օգուեսնալարմը-
լան մոհհաք մէսի քեհաթի տոր :

Տէրիսատեթ տէ, Պաղէ-գաբուսուտա
ձէլաւ պէյ խանը թոհթընտա Ն⁰ |
Պալատէքի մարգամըզն թագիւտէր
գուհուր իթմիշ օլաւգուտտան, լաղ
ձէթլու միւշթիւրիւթիւիղին նազարը
տիգգաթիւր տապթթ օլաւտուր 43-39

տան պէ՛ոյէ եէնիաէն ապօնէ՛ ոյարազ ,
աէնէլիք պէտէլի մօգք ուր բշխնէն ինչ
տիեէ իսէճէք օլանարա՛ ապօնէ պօյա՛
օլունսուգլարր թարխէ գատար չրպար
ուան քիթապ նիսնէլերինն տէ պիլա
իւճրէք մկրիւկճկիսն իսասլթէն իլան
իէ պէեան իտէրիզ :

ՊԷՅՕՂԼՈՒ ՕՍՄԱՆԼԸ ՇԷՔԷՐՃԻՍԻ

ԹԱԳՍԻՄ ՀԱՏՏԵՍԻ ՆՈՒՄԷՐՈ 54

Միւճէտտէտէն քիւշատ իթ տիկիմ իշ
պու մաղագամոա դաեէթ ութա վկ
մահիր սէնաաթ քեարաւն մարիֆէթ իյլ
իմալ վէ թէրթիպ իտիմիշ էնվաի չէ

Քելվեր, Գուրապիեկեր, Բաճաթի լո-
գոսմար, պոզլու ՆՔելրամկեր, Թաթ-
լելար, Իգորկեր, շուրուպար, ալաֆ-
րանկո ՆՔելրեր, ՆՔելրամկեր, տոն-
տումարմար, Կոգլեր, Գարա-գու-
լազ վե թաշ տելն տուլար վե ստիեր
վե ապիրե, Հեր վազըթ թազե վե է-
զիզ վե նեֆիս օլարազ պոսլունտուղու-
նու րազգլթլու էհալիե էլան իլե,
ԹՀԼԻՓԼԻՆԻՆԻՆԻ ԿԵԼԵ ԷՆԳԵԹ վե նե-
ֆառաթ ՆԼԻՆԻՆԻՆԻ վե ԿԵԼԵ Փիեռաթ
ՀԵԼԵՆԻՆԻՆԻՆԻՆԻ տոլար մէմուե օ-
լաճազլարեր թէ էլան իտէրիմ:

Итак, *попытка*,

ՀԱՃԻ ՍԱՐԻՄ

ՊԻՆԴԻՔ ԱԿՐՍԱԵՆԼԵՐ

РЪБУГОУИ

ՀԱՄԱՌՈՒՐԿ ՀԻՒՔԻՒՄԷԹԻ՝ ԱԼԻՅԵՍԻՆԻՆՆ

[illegible]

625,000 *frank*

Համագործակցության համաձայնագրի ներքին միջոցառումների արդյունքում, 2014 թվականին ՀՀ-ում իրականացվել է 100-ից ավելի համագործակցության ծրագրի իրականացում, որոնցում մասնակցություն է ունեցել ՀՀ-ի 10-ից ավելի մարմին։

12,000,000

ulitin biwufi qzuqlm

2	»	75,000	իշուտ բխանջանուն մկառատ թէն
1	»	68,750	թխել օր տներէն տիւր եր, պսակտաւ
1	»	63,500	իշար օրանք 50,200 պիւնթէր 7 աւ
1	»	50,000	»
1	»	37,500	»
8	»	18,750	նքի բազէ գալարփիւր օլմադ, տըր
26	»	12,500	»
55	»	6,250	»
106	»	3,750	»
203	»	3,750	նիւնք 75,000, Կիւնճիւնք 81,250
6	»	1,675	Յանճիւնք 87,500, Ենճիւնք 93,750
606	»	1,250	75ճիւնք ինթիւալէ 625,000 քրաւ
1060	»	625	լաքիէ հէր հատէ 375 0ւ0, 250,000
9930	»	185	Քրաւքտաւ վի տիւնը մկառատ
17188	»	1581	»
125, 1471 ¹	»	833 ¹	իշարէ տիւր
		50,	

[illegible]

Կեանքի զարգացման համար անհրաժեշտ է համապատասխանաբար բարձրացնել մանկության հասակի տևողությունը՝ մինչև 18 տարեկանը։ Երեխաների համար անհրաժեշտ է համապատասխանաբար բարձրացնել դպրոցական տարեկանը՝ մինչև 15 տարեկանը։ Երեխաների համար անհրաժեշտ է համապատասխանաբար բարձրացնել աշխատանքի տեղադրման տարեկանը՝ մինչև 18 տարեկանը։ Երեխաների համար անհրաժեշտ է համապատասխանաբար բարձրացնել ծնողական կազմակերպությունների և համայնքային կազմակերպությունների ակտիվությունը։

1892 թվականի դեկտեմբեր 10-ին ի վ.վ.ի.
VALANTIN & CO. HAMBOURG
Maison de Banque
 Ville libre, Allemagne.
 Պահպանվում արքայադստեր ինքն խոսիմովս տիրո՞ւ :

տան վոլրուլմուշ կիպի պիր հալտէ օլմաուրլա , արգասընտան
գօշարագ տուրտուրմանա իգթիտարր օլմատր :

Ուսթա գարը սիրաբախն օժտելին ներտրվեննախն ենիպ,
գաբուճուճուն օտարը հնիւնախն կէօկէ կիպի կէշտի: Եկէր
մատամ Մալասի եերինէ տիկէր պիր գատըն օլսա իտի,
տիւգինն եալընըզ վատը իյէ խօշնուտ գալըր իտի, լաքին
մէղպուրէ, իւֆէթ իթտիկի քիմնէրինն ակաւագընը պիտիկի
կիպի, թէշպպիւսինն տէ նըսֆ սուրէթտէ տէվամ իթմէք
իսթմէզ իտի: Տիւգ, իբի սէնն էվվէլ քէնտիսի ըյէ միւնասի-
պէթ վէ իւֆէթէ պաշաեքպ, պիր սէնն ագաւմտէ իղտիվաճ
արգուսու իղհար իյէտի իսէ տէ, էվվէլ էմիրտէ պիր թագըմ
գուրունթուրաբ գարչը ուղըաշտըղընտան, մէգըլըր արգու-
սու զաիֆ օլուպ, տուլ գատըն՝ իրթիպաթ վէ իւֆէթ վազ-
լարընըր արթըրարգճա վէ սըգլաշտըրտըգճա, օ արգու տա
քէսպի մէլմանէթ վէ գուվվէթ իթմէկէ պաշաար:

Մ. առ Շաթո-Մայի գարարը գալթիի վերմբէտէն հէնուզ
մէն իտէն եալընըդ պիր խուսուս օլուպ , պու իսէ , բէնտիսի
իլէ օ գատոն միեանընտա սընըֆճա բէք պիւեիւք ֆէրդ
պուլունմար .բէյֆիւեթի օլտուղունտան , մատամ Մալաթի
գաթի պիր մուսմէլէ իլէ իշէ նէթիճէ վերմէք իսթէտի , վէ
սոն մէնգարէեի մահզա օ մագսէտլէ մէվգըր իճրահէ գօլտու

Հէր նէ իսէ, մատամ Մալաթի, տիւզիւն խանէսինտէն տիշարը չըգտըը որբատա, վագըթ բէք կէճ օլուպ, առապա պուլունմատըընտան, վէ խանէսի իսէ եագընտա օլուտղունտան, եսեա կիաէրբէն,

— Իւշ հափժնաւորան տիւշէս տը Շաթօ-Սայի օլաճաղըմ... էկէր պաեըմսաւմ իտի, պու իղտիվաճ մատտէսի տահա իւշ այ կէճիքէպիլիբ իտի, վէ էկէր չու սաալթտա խանէսինտէ գալմըշ օլտա իտիմ, նամահսուճ պէրպալթ օլաճաղ իտի, տիմէքտէ իտի:

Մուսիկոսարէն մեղպուրէ, պիր դառնընն բուհունու թէ-
մամբլլէ իրանէ իտէր պիր թէպէսսիմէ,

— Պաղչէնին պիր անախթարը տիւգիւն եանընտա տոր :

Իմոտի պիր սաաթա գատաը պուրաեա կէլէճէք տիր , տէյի
իյապէթէն պէեան իյլէտի :

Մատամ Մալաթիւնին իգամէթ իթալիկ Բէրլինէր սօգա-
ղընտա քեային 40 նումէթօլու խանէ, պիւեիւհէք պիր պինա
օլուպ, պուսուռն պաղչէ տերուռննտէ պիր քէօշկիւ օլմաըլլա,
տուլ գատըն՝ պիր աշճը գարը, պիր պէսէմէ վէ հէնուզ օ
սապահը արընմը օլան պիր վէքիլխարճտան իպարէթ պու-
լունան իւշ նէֆէր խըզմէթ քեարը իլէ օ քէօշկտէ պէյլթու-
թէթ իտէր իտի :

Օ կիճէսի պէսլեմէ իւէ վէքիլսարճը, մատա՛ Ծալասիեի պէքլեմէքաւէր իքէն, մէգլուրէեի կէօրսիւքլէրինտէ, նէքիսվէթինիտէն, վէնէ՛ զլեաֆէթինտէն հիշ պրը հէեհճան վէսլթիւօթիւք հալի միւշահէտէ իթմէսիքլէրինտէն, սօզրուճա վան-Հօթ օթլէլինտէն կէլմէքաէ օլտուզունու զանն իյլէտիլէր :

Վասի վէ կրեղէնէ թէֆրիչ իտիմիչ օլան մէզերեր քէօշկ՝ ալթ գաթ իլէ պիրինճի գաթտան միւրէթթէպ օլուպ , իքի գաբուսուռնտան պիրի՝ մատամ Մալասինին խուսուսի գաբուսու իտի իսէ տէ , մէզպուրէ՝ զահիրէն պուռու գուլլանմա-մազտա իտի : Լաքին իշպու գաբուռնու իրի անախթարը օլմարըյա, պիրի մատամ Մալասինին, վէ տիկէրի ինթիեար տիւզիւն եանընտա գալըպ , չօգ տէֆա եարը կիճէ րատ-տէլէրնտէ , ճիվարտա քիմնէ կէօրիւմէտիկինտէ , իքի քի-շի սէսսիգճէ սօգաղա կիրիպ , պիրի քէօշկիւն պաղչէ գա-բուսուռնու աչմազտա , վէ տիկէրի տէ սօգապտա պէքլէմքե-ճէ իտի :

Պ/ր/ն/հ/ի/ս/ի/ պ/ա/ղ/չ/տ/է/ն/ պ/ն/ա/ե/ա/ տ/օ/ղ/ր/ւ/ ի/շ/ը/ը/ն/ի/պ/ , ա/ե/ր/ո/ւ/ն/ի/ն/է/ կ/ր/տ/ի/ք/ա/ն/ ս/օ/ն/ր/ա/ , մ/ա/տ/ա/մ/ Մ/ա/լ/ա/ս/ն/ի/ն/ տ/ա/ր/է/ս/ի/ն/է/ կ/է/թ/ի/ւ/ր/է/ն/ ն/է/ր/ա/ի/վ/է/ն/տ/է/ն/ հ/օ/գ/ա/ր/ը/ ը/դ/մ/ա/դ/ տ/ա/ , վ/է/ պ/ի/ր/ ս/ա/ա/լ/թ/ ս/օ/ն/ր/ա/ ա/վ/տ/է/թ/լ/է/ , ս/օ/գ/ա/դ/ տ/ա/ պ/է/ր/լ/է/ն/է/ն/ ա/ր/գ/ա/տ/ա/չ/ը/ն/ը/ պ/ո/ւ/մ/ա/զ/ տ/ա/ ի/տ/ի/ :

Սօգադտա պէքէտիկինի պէտան իթտիկիմ/ը չախա՝ Մ.
տը Շաթօ.Մայնին իրզմէթքտարը իրէն, պիր կիւն էվկէլ